

DONGÓ

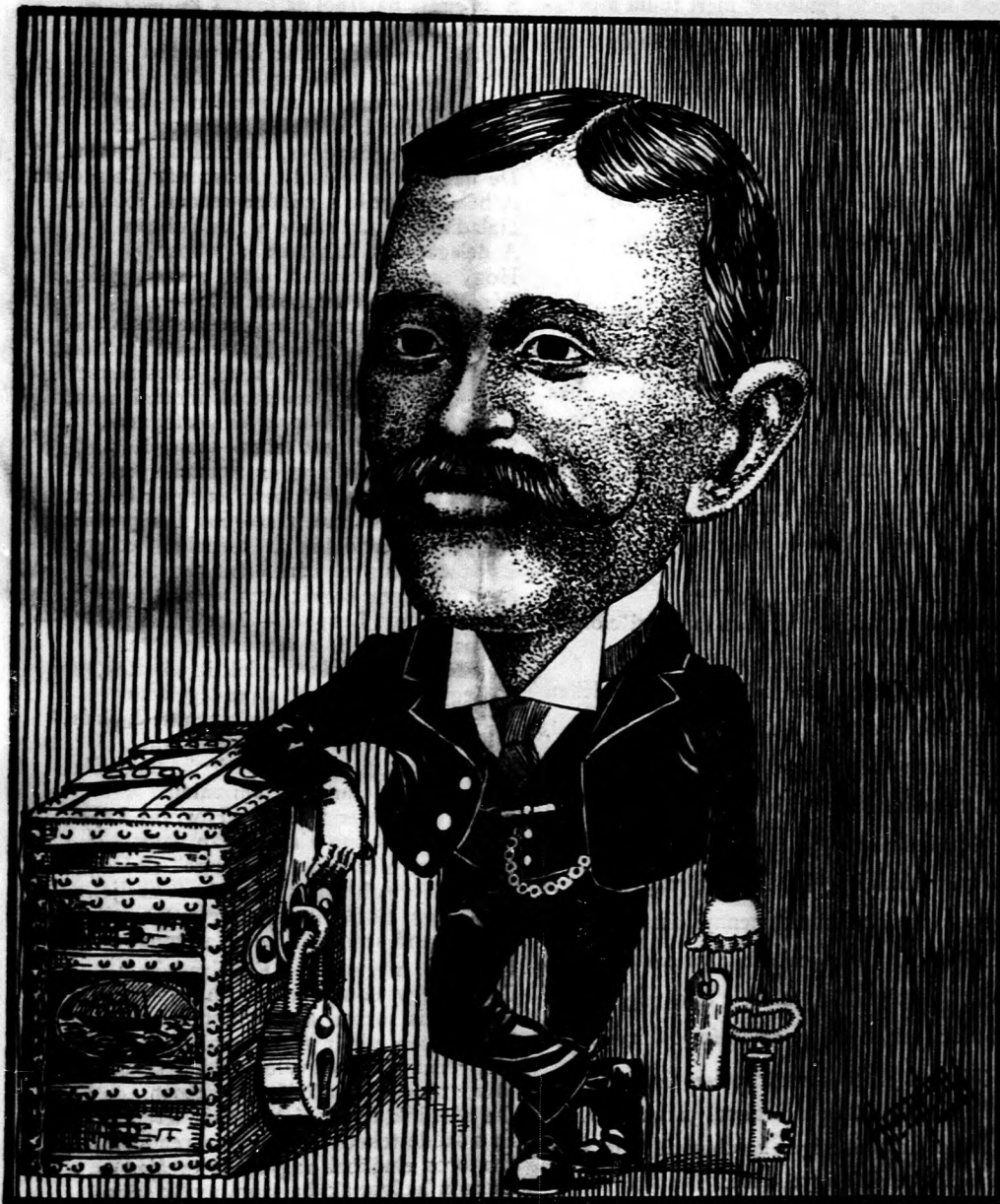


I. ÉV. 18. SZÁM.

1903. NOVEMBER 1.

CLEVELAND, O.

Németh János.



Németh János.

Amerika legjobb típusa: a "self-made" man. Az amerikai magyarok közt alig van, ki oly mértékben ábrázolná ezt a jeles típust, mint — Németh János.

Amerikát a határtalan lehetőségek otthónának szokták mondani. Ezeknek a lehetőségeknek kiváló illusztrációját szolgáltatja a new yorki magyar bankár. Nemcsak azért állítjuk oda követendő példának, mert tudta a pénzkeresés módját, — bár ez is elég szép és utánzásra méltó mesterség, — hanem mert az anyagi javakban való előremenetelével lépést tartott a lélek nemesbedése; és így képes volt annyi tapintatra, gyöngédségre és jó izlésre tenni szert, minőt megszoktunk az ugynevezett "finom nevelés" eredményeinek tekinteni.

Miben rejlik ez eredmények, e sikerek titka? A k a r a k t e r b e n; e karakter két legkiválóbb vanásában: a szigorú becsületességben és erős akaratban.

Nemcsak azt értjük becsületesség alatt, hogy valaki nem tartja meg másnak a pénzét, hanem értjük a léleknek, az elmének a becsületességét, hogy hű marad a maga elveihez és azokat nem tagadja meg holmi anyagi előnyökért.

Németh János, bár sok évig oly vidéken élt, hol több pénz volt a többi nemzetiségekkel, mint a magyarokkal folytatott üzletben; s bár mint konzulátusi ügyvivő a svaargelb iránzattal hivatalos összeköttetésbe is lépett: megmaradt mindig és mindvégig JÓ, EGÉSZ magyarnak. S hogy a becsületes jellem mennyi tiszteletet parancsol m i n d e n táborban: bizonyítja az a tisztelet, melylyel N é m e t r e, a nagy m a g y a r r a, tekint t ó t, rutén és sok más náció.

Németh János a m. kir. észt és tapintatot amerikai erélylyel és kitartással párosította. Ajánljuk ezt az egészséges kombinációt ifjú amerikai honfitársaink figyelmébe.

Konvenciós zengemény.

Vedd elő vésődet történet muzsája,
S vésd be a történet valamely lapjára,
— A mely a nagy tettek emlékét megtartja,
Hogy az utókor is okulhasson rajta — ;
Vésd fel nagy betűkkel, örök emlékül vésd
A nemrég lezajlott toledoi gyűlést!
A mi csak ott történt, vedd elő mind sorba!
Kösd össze virágos, illatos csokorba!

*

Mikor az október közepe közelgett,
Öröm fogott el ott minden magyar lelket.
Minden igaz magyar örült szemlátomást,
S az egész határból az összes zátojást
Összeszedegették, ide-oda járva,
S mind beleöntötték az Erie tavába.
Meg is sárgult a jó öreg Erie tőle,
Rántottát isznak most mindenütt belőle.
De nem lehet látni Toledoban most mást,
Mint csak egészséges, használható tojást.
De hagyjuk a tojást! Most már Toledoban
A béke virágzik, s minden rendén, jól van.
Haladásuk láttán szinte a szív dobban.
A delegátusok láthatták legjobban,
Hogy szépen összetart ottan a magyarság,
Bár őket erővel széthuzni akarták.
Hogy együtt éreznek, rendre megmutatták,
Mikor a nagygyűlést oly szépen fogadták.
Vegyük csak például Lengyel János farmert,
A ki egy vén szürkén utnak indulni mert,
Hogy ő is ott legyen szives kézfogásra,
S hogy a küldötteket színről-színre lássa.
Pedig nem kis dolog ez akármiképen;
Mert a mint láthatjuk benn az egyik képen:
A vén kehes szürkét a szegény Lengyelnek
Negyven mértföldön át csépelnie kellett.
És azóta Lengyel, bármiként akarja,
Nem tud kezét fogni; nem mozdul a karja.
De nem bánja Lengyel — hisz ott volt időre —,
Ha padra kerül is a vén szürke bőre.
De voltak még sokan, a kik igyekeztek,
Ne legyen hiányuk ott a vendégeknek.
Bertók Gábor, Jakcsy s valamennyi Molnár,
Mindig résen álltak egyig a malomnál.
Ugy nappal, mint éjjel gondoskodtak róla,
Legyen a malomnak örölni valója.
Főkvartélymester volt a jó Horváth Lajos,
— Kinek az esete kissé ugyan bajos —;
Mert hogy nála szállt a "Dongó" első éjjel,
S a jó Horváth Lajos alig nézett széjjel,
Máris egy kis leányt ott hagyott a gólya.
— Sokan rá szeretnék kenni a Dongóra. —
De tessék megkérdni a jó gólya-nénit:
Elbir-e egy dongó szárnyain egy bébit?
Éltették is sorban az ujszülött lánykát;
Mert ebben mindnyájan annak jelét látták,
Hogy nem lesz a gyűlés meddő semmiképpen,
Mikor az eleje kezdődött ily szépen.
De nézzünk fel kissé a gyűlés terembe
És a küldötteket vegyük sorra, rendre:
Csutoros elnöknek ragyog az orcája;
Buzgón hallgatják, ha szóra nyílik szája.

Mokcsay alelnök kuruc, kemény legény,
Nem mér másón, mint az igazság mérlegén.
Tomcsányi pénztáros, bár sokat kiállt már,
Ugy őrzi a közpénzt, mint a tüzes sárkány.

Az Egyesületnek választott pennája,
Papp István, a sarat ugyancsak megállja,
Az asztal szögén ül, még pediglen balról,
Petheő ellenőr, ki mindenhez hozzá szól.
Molnár számvizsgáló nem hiába rendőr
Nem feledkezik meg soha a rendről.

Hamborszky is ott ül, úgy nevezik "püspök",
Nem látszik belőle már, mint szakáll s üstök.

Ez itt a tisztikar. Bár megvan hiánya,
Kovácsi jelenleg az ó-hazát járja.
Tisztviselők széke a pódiumon áll,
A küldötteké meg lenn az asztaloknál.

Három szavazattal Clevelandból Zöldi Pál
Csak úgy pattog a szó, ha ő egyszer föláll.
Hogyha a vitába egyszer belekapott,
Menten elfeledett csapat is meg papot.
Két Molnár is akadt, kettős nagyhatalom,
Nagyban ügyeltek, hogy jól járjon a malom.
Volt a nagygyűlésnek Burián-a, Virág-a,
Méltók mind a ketten dicsérő virágra.

Tüskéje, tövise volt mind a kettőnek;
Hanem jól céloztak, s tudták, hova lőnek.
Benkő Ferencben szólt ott South Chicago,
— Köztünk legyen mondva: Benkő nagy favá-
gó — ;

Villogott, csattogott szavának fejszéje;
Nincs oly fogas dolog, hogy ki ne beszélje.
Fairportból jött pedig a természetes Kovács,
Kovács létére nem volt nála kalapács.

Youngstownt képviselte Mecsey, a hosszú,
Kinek szívében bár nem volt semmi boszu,
De a gyűlkezet megbizta, hogy nézze:
Hová vándorolt el csekély persely-pénze?
Pittsburg nevében szólt Kalassay Sándor,
Nem ismeretlen ő, nem valami vándor,
Mindent komolyan szól, soha nem epésen;
Számvizsgáló lett, hogy legyen tovább résen.
Hazleton bizta meg bajszos Mező Andrást,
Jobbat alig tudtak volna találni mást.

Mount Carmelből Buckó jelent meg idején,
Sokszor eltalálta a szeget a fején.
South Bendnek szava vala Kecskeméthy,
A korjegyzőség is kijutott őnéki.
A távol Bridgeportból fáradt le Gaál Antal,
A kit egytől-egyig mindenki magasztal;
Mert a hol haladni akarnak előre,
Ott szükség van mindig higgadt, okos főre.

Szinnyey Andrást is sokszor láttuk állva,
De nem is állt ő fel sohasem hiába.
Jakab Ferencet is elküldötte Cleveland,
Jakab Józsefet meg messzeeső Freeland.
Willock érdekében szólt Kapusi Károly,
Rátran beszélt itt is, mint talán akárhól.
Lengyel János Johnstownt hiven képviselte,
S bár lengyel a neve, de magyar a lelke.

S hogy a sor ne legyen valahogy hiányos:
Ott volt még Rémiás és ott volt Nagy János.
Még egy született Papp szerepelt a listán
És pedig Newarkról az öreg Papp István.
Legtöbb hites írást Kuthy lelkész kapott,
S nem akartak adni néki szavazatot.

A hosszas vitának, most sem volna vége,
Ha közbe nem kellett vón menni ebédre.
Izes ebéd után ragyogtak az orcák,
S Kuthyt szavazónak nyomban besorozták.
Még két lelkész volt ott: Harsányi és Bassó.
Mind a kettőjüket megillette a szó.
A mihez érdemes, ahoz hozzá szóltak,
S több hasznukat vették, mint sok szavazónak.
Reggeltől napestig vitáztak, beszéltek;
Este elmulattak, hiszen ez sem vétek.
A vita azonban sosem volt oly mérges,
Hogy azt mondhattuk vón: "No itt mindjárt
vér lesz!"

Még csak megse mozdult senkinek a karja,
Tudták, hogy mindenik csak a jót akarja.
Mennyit, s mit végeztek, nem szól e vers arról;
Régen olvashattuk már a napilapból.
Dicsérő hangon szól minden egyes róla;
S kedvesen emlékszünk mind, mind Toledora.

A kántor és a hold.



Szép, holdvilágos éjjel a kántor becsipve
botorkál haza a disznótorból, s egyszer csak
megáll a piac közepén, feltekint a holdra s így
szól hozzá:

— Te hold! Mondd meg nekem, mi különbség van köztem és közted?... Nem tudod, ugy-e?... No majd megmondom én!... Hát az, hogy te egy hónapban csak egyszer telsz meg, én pedig minden áldott este!

A honvéd.

Tudjátok-e, mi a honvéd?
Emlékeztek rája?
Magyar honvéd a világnak
Első katonája!

Megmutatta negyvenyolcban
Az egész világnak,
Hogy párja nem akad sehol
Magyar katonának.

Megmutatta, hogy nem retteg
Soha, mikor hont véd;
Ezért kapta dicső nevét:
Vitéz magyar honvéd.

Magyar ember "honvéd" névre
Büszke szeret lenni;
Hiszen "honvéd" minden magyar,
Mikor "el kell menni!"

De nem! Ne legyetek büszkék
Már e dicső névre!
A hazáért hajdan hullt csak
Hős honvédek vére.

Régen volt az, hogy megverte
A gyülött osztrákot;
Magyar honvéd acélkarja
Rendet régen vágott.

Hüvelyében nyugszik kardja,
Szikráit nem szórja....
Szolgamódra hallgat immár
Osztrák parancsszóra.

Halljátok csak! Hiszen arra
Gondolni is vétek,
Hogy honvéddel lövessék le
A jó magyar népet.

Hős honvédek unokái
Most a magyart szurják!
S magyar honvéd tépdesi le
Kossuth koszoruját!

M i s z t e r k é m .

A toledo nagygyűlés második napjának estjén az öreg Molnár bácsinál töltötte a delegátusok egy része az estét. Ott volt a tisztikar, a vendég-papok s a delegátusok nagy aréze.

A kedélyesen eltöltött este után kiki a szállására ment. Így tettek a papok is.

Mikor a Front utcán a villanyosra várakoztak, hozzájuk szegődött egy magyar atyafi. Különösen felkötötte figyelmét az apró természetű, szakálos arcú Hamborszky, a ki egyik kezében

a paktáskát, hóna alatt pedig a természetes ambrellát szorongatta.

Egyszer csak neki bátorodik az atyafi, odalép Hamborszkyhoz s megfogja a gérokkját, szólna:

— Miszterkém! látom, hogy maga farmer; nem fogadna fel engem kocsisnak?

M é g e g y .

Ez is a "püspök"-kel történt. A papok egy szállodában aludtak. Mikor este a rendezkedésre került a sor, kitűnt, hogy még egy ágyra van szükség.

Harsányi tiszteletes azt mondja a takarító gyerekeknek, hogy még egy ágyat vessen, miután itt egytől-egyig hosszú emberek vannak, s mindeniknek külön ágy kell.

A gyerek végignézi a gyülekezeten. Egyszer csak észreveszi az apró természetű "püspök"-öt és a legnagyobb ilegmával odafordul Harsányihoz:

— Hát minek az uraknak még egy ágy? Tegyük azt a kis embert a lábuk végébe!

K é t f é l e s z a v a z a t .

Ugyancsak a toledo nagygyűlésen esett meg a következő. A nagygyűlést megelőző vasárnapon délután istentisztelet volt a ref. templomban.

Szóba került, hogy a toledo magyar ref. gyülekezet járuljon hozzá a mértékletességi egyesület azon törekvéséhez, hogy a korcsmák vasárnapi napon szigorúan zárva legyenek.

Szavazásra került a dolog és a gyülekezet egyhangulag megszavazta a hozzájárulást. Talán a legkülönösebb helyzetbe került Bertók bátyánk, a ki a gyülekezet gondnoka, de egyszerűsmind korcsmáros is.

Mikor kijöttek a templomból, azt mordja az egyik magyar Bertók bácsinak:

— Hát Bertók bátyám, hogy szavazhatott a korcsmák bezárása mellett?

— Édes öcsém. Ön csak mint gondnok szavaztam mellette, de mint Bertók Gábor ellene szavazok.

N e m t e h e t r ó l a .

A nagygyűlés alkalmával Horváth Lajoshoz, a toledo ifjusági egyesület derék elnökéhez szállásolták be a "Dongó"-t.

Régelre azután arra ébredt a ház, hogy a Horváth familia egy kis leánnyal megszaprodott.

El is terjedt a híre az esetnek, hogy Toledóba már nem a gölya, de a dongó viszi az apróságokat.

Horváth Lajosnak nagy volt az öröme, csak az bántotta, hogy miért nem várt még egy-két napot a donóvá vált gölyára.

Mentegetődzött is mondván:

— Ne tessék nehezíteni, hogy így történt. De én nem tehetek róla!



Ezelőtt

és

most

Változó idők.

(Vagy miként irt a "Magyarok Csillaga" ezelőtt és miként ír most.)

Ezelőtt:

"A legnagyobb szégyen és gyalázat, hogy holmi Galiciából bevándorolt rongyszedők tolongnak itt föl Amerikában és minden áron a magyarság vezérei szeretnének lenni! Azt kérдем tőled, kedves magyar vérem, hogy vajjon al akaród-e te fogadni vezérednek Dávidot, az árendás zsidót, az istentagadó szocialistát?!"

És most:

"A lehető legmelegebben szeretett és legmélyebben tisztelt kedves Géza barátom, a kit Isten után legjobban szeretek és tisztetek, s a ki Isten után a legtöbb jót tettél nekem, leborulok a te nagyságod előtt, magyar nemzetemnek én utánam legjobban fényeskedő üstökös csillaga. Tarts meg engem kiválóan nagyrabecsült baráti szeretetedben és ezért a lángoló baráti szeretetért bocsáss meg kegyesen az én szerencsétlen oltártestvéremnek, aki ellened, a magyar ég legragyogóbb csillaga ellen, az én lelki barátom ellen vakmerően vétetni mert. Én nyíltan kijelentem, hogy mily lángolóan szeretlek, végigrikotom Amerikán a te halhatatlan érdemeidet s azon boldog reményben ringatom magamat, hogy te viszont ország-világ felől kijelented egetverő érdemeit a te örökkön örökké hű és kezesökölő barátodnak

K. Á. L. M. Á. N. Á. K.

Megtoldott közmondás.

(Megtoldatott Bridgeporton.)

Könnyű Katót táncra vinni, ha magának is kedve van; ha pedig nincs kedve, — nyakon kell ütni.

Illemszabályok.

1. A hölgyeket, mielőtt az ember táncra kéré, hátba kell ütni.
2. A hölgyek illetéknéppen kérendők föl a táncra: Maris, az apád erre-arra, gyere táncolni.
3. Ha pedig a hölgy ennyi gyöngédség után se hajlandó táncra menni, akkor illemes ember minden teketória nélkül nyakon üti.

Ujabb nevű egyletek.

És még mondja valaki, hogy mi magyarok nem szeretjük az osztrák sógort! Az utóbbi időben tanusított osztrák pimaszkodások nemcsak Magyarországon találnak visszhangra, hanem az amerikai magyarság körében is. Több helyről ugyanis arról értesítik a "Dongó"-t, hogy sok újonnan alakuló magyar egyletben mozgalom indult meg az iránt, hogy az osztrák sógorság iránt érzett kiváló szeretetük és nagyrabecsülésük jeléül ilyen nevet vesznek föl az új egyletek:

"Még is huncut a német" I. Magyar Társalgó és Betegsegélyző Egylet.

VETERÁN PESTA

régi amérikás intelmei Zöldfülü Marcihoz.

No, Marci öcsém, már szó a mi szó, de aszondom, hogy lesz valami az ókontriba. Azt hiszem, hogy nekünk is jó lesz készülödni. Meg is montam már egypár szalonosnak, hogy őket válasszuk meg kantinosoknak, ha mondok kitör a ribillió. A nagy Juhászt azt biztosan hogy elvigyük, mer először is jó kantinos, meg oszt ha arra kerül a sor, hát egy-két tucat németet is leüt egy ütésre.

Össze is szettem már azokat, a kik kantinosok lesznek. Teszem azt Jakcsy, meg oszt Matusz, Lechner, a ki ugys huszár vót, meg Lucskay, a ki panaszkép ne legyen mondva, baka vót, meg oszt Boldizsár, a két Tóth, a Jancsi meg a Józsi, Tökészky, Fügedy, no meg Jakab, a pennás, a medicinri meg Berkovits.

Be is irtam már őket rendre, oszt biztatom őket, hogy mondok hátha akad addig is egy kis hitel.

Hát te öcsese elgyűsz-é katonának?

Dehogy is gyűsz! Már téged csak nem vgyünk el, merhogy itt lebzsz egy hét óta, oszt még csak meg se szurkáltál senkit.

Pedig látod még ki is prédikáltak, hogy aszongya most gyün csak a java, hát most mán verekedni kell, mert ugy hozí a becsület.

Mit? hogy te nem verekszel? Már hogyny verekednél, mikor a papok is aszongyák, hogy verekedni kell, hiszen úk csak jobban tuggyák.

No maj beléd szusszantok egy kis bátorságot, ha elgyűsz velem verbuválni kantinosokat.

Pesta! aggyon csak abbul a mérgesbül, oszt írja fel. Fizetek, mihint kiút a ribillió, merhogy én vagyok a kovártéj csináló.

Az Arizonai Kikker.

Egy idegen ember, kinek némi alapos kifogása van ellenünk, a minap elcsipett bennünket az utca és pisztolyát balfülünknek szegezve, ránk parancsolt, hogy együnk meg egy csomó frissen hányt földet. Ilyesmi megtörténik néhanéha, és mi elég előrelátók vagyunk arra, hogy ez meg ne lepjen bennünket, és hogy bevegünk egy keveset abból az orvosságból, amiből mi már oly sokat beadtunk másnak.

Taylor ezredes csikósai megízenték nekünk, mint poléarmesternek, hogy ha egy éven belül átmegyünk a Kútya patakon, felakasztanak bennünket a legelső görbe fára. Mi ezenel nyugtázzuk az izenetet és azt azon hozzáadással származtatjuk rendeltetési helyére, hogy mi holnapután átkelünk a Kútya patakon, nyugodt lélekkel, jó akarattal, és két kézzel történendő lövöldözésekre elkészülve.

Ha valaki akarhol a világon feltalált egy golyómentes petroleumos lámpát, sziveskedjék

arról bennünket értesíteni. Szeretnénk abból vagy egy tucatot venni a Hellso operaház számára. Megjegyzendő azonban, hogy azoknak ki kell állani egy órai lövöldözést.

Nem tudjuk ki volt az a schonnai, ki a minap éjjel követ dobott hálószobánkba, de elég hamar kiugrottunk ágyunkból arra, hogy rápukkantsunk dupla puskánkkal, és hogy meghalljuk jajkiáltásait a mint elbicegett. Annak a fickónak azt izenjük, hogy éjjél után ne kétékedjék velünk, és hogy ne tordelje be "Ankl Szem" ablakait. Postamesteri kötelességünk kényszerít rá bennünket, hogy "Ankl Szem" üvegümmire épp ugy vigyázzunk, mint postaszákjaira.

Midőn Tom Jackson városunkba beszkott lovagolni a korcsma első ajtaján, a hátulsó ajtaján pedig kirugtatott, mindenki megéjlenezte és megvendégeltük papramorgóval. Mjűtán Tom Montana államba került, és ott is megpróbálta ezt a kis bizniet, négy golyót plántáltak testébe, őt magát meg elplántáltak egy fűzfa tövébe. Tamásnak lehetett volna annyi esze, hogy tudja a különbséget egy szabadelvű község és oly község között, a mely még nem elég civilizált arra, hogy megértse a jó tréfát.

A pénztárosok országa.

Móricka (azt olvassa, hogy Kolumbus volt az első, a ki Amerikában partraszállt): Tételébn, volta a Kolumbus edj pénztáros?



**RIZSÁK
JÁNOS**

**MAGYAR BANK- ÉS
VÁLTÓ ÜZLETE**

128 2-ik utca, Passaic, N. J.

PÉNZT a legpontosabban és lehetőleg leggyorsabban küld az ó-hazába.

PÉNZBETÉTEKET bármely hazai vagy amerikai bankba elhelyezek kamatozás végett.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Minden ügyben mint eddig ugy ezután is a hozzám fordulónak **legnagyobb pontosságot** ígérem.

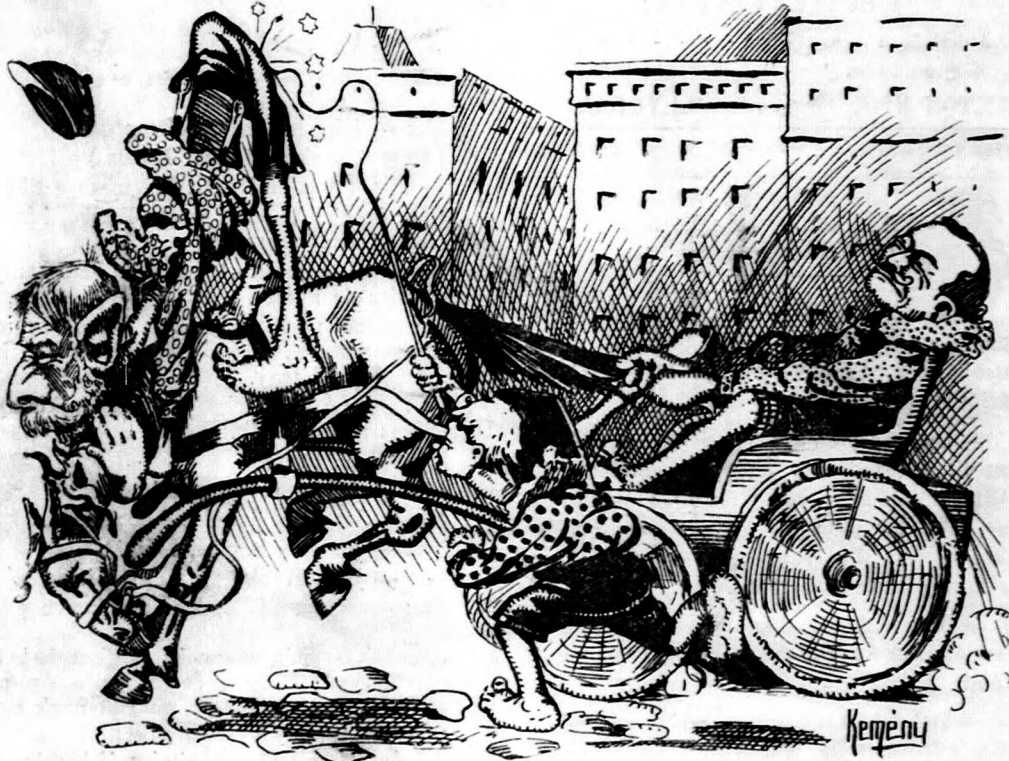
Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot **INGYEN**, készséggel és szívesen adok.

Ujmódi futtatás.

Azt mondja egy költő, hogy ez a rongy élet
Egyik percben fázik, másban lánggal éget;
Komoly, higgadt ember — bármilyenre termett,
Sokszor olyat tesz, mint bármely utcg gyermek.
Egyik percben dühöng fogát összevágva,
Másikban hajlandó bármily bolondságra.
No de hisz a gyermek is tudja azt már ma,
Hogy az egész élet színház, panoráma.

Nagykomoly emberek — nem is olyan régen —
Összejöttek minap egyik utca végén.
Bár küzdenek különben ellentétes párton,
Által kerülköztek ellenséges árkon,
S együtt költötték el a béke ebédjét,
A minek bizony csak este látta végét.

Az óramutató jó későre jára,
A hősök ki voltak mind illuminálva.
Vacsorára gyűltek az éhes vendégek,
A Hári Jánosok hát bucsut vendének.
A vendéglő előtt nagy busan pipálva
Állott egyiküknek görhes paripája.
Félnapig ott állott, s nem törődtek vele,
De busuljon a ló! Elég nagy a feje!
Busult is a gebe, s hogy nem bírta lába,
Beletámaszkodott a rongyos bricskába.
Noszogatni kellett, hogy felüsse fejét:
"Hé szürke mozogj hát! Mennykő üssön beléd!"
Nevezték a szürkét, gazdája dicsérte:
"Száz ropogós bankót ígértek már érte!"



Mert hát úgy van az már régi idők óta,
Hogy az ebéddel jár egy-egy kis itóka.
A mikor pedig len megmelegsik a fül,
Az ember a helyén csöndesen meg nem ül.
Egyik pohár után jön még kettő, három
És kopog a szó mint jégeső a nyáron.
Éppen így volt itt is. Ittak és beszéltek,
A mi utóljára nem is volna vétek.
Ittak és beszéltek, nagyban dicsekedtek,
Hogy egyik vagy másik milyen sokat tett meg;
Mert hogyha másoknak erre nincsen gondja,
Legalább az ember önmaga elmondja.
S a nagyettek sora nem maradt hiányos:
Kített egy is, más is, akár Hári János.
Egyik a másiknak szavát csak úgy leste,
S ha rájuk nem borult vón az öreg este,
Most sem volna vége a sok hősi tettnek,
Miket hol az egyik, hol a másik tett meg.

"Dehogy is ígértek!" — szól az egyik rája.
De már ezt a sértést a gazda nem állja,
S odaveti bátran: "Biztos vagyok benne,
Hogy az ur ráülni biztosan nem merne!"
Nem is kellett több a nyakigláb legénynek,
Nekirugaszkodott a jámbor gebének.
Agaskodott a hogy birta hosszú lába,
S végre odakerült a szürke nyakába.
A másik kettőnek éppen csak ez kellett:
Elővették rögvést a jó ostoronyelet;
Mégkapta a szürke a boldogabb véget,
S futott, mint a kit a lángoló tűz éget.
S hogy a hátán érzett valami maskarát:
Levágta a fejét, fölhányta a farát.
Tetszett az utcának ez a komédia,
Ingynn jutott hozzá, nem kellett redia;
Csak annak nem tetszett, a ki a lóháton
Félve kuörgött, mint macska a garádon.

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMENY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00
Magyarországra " " " " " \$1.50

CAXTON BLD, CLEVELAND, O.

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

VEGYES HIREK.

— A „Szűz Mária Magyarok Pátronája” szövetség neve ezután csak „Szűz Magyarok Pátronája” lesz, miután a „Hirnök” szerint a Máriát ellopták belőle.

— Bridgeporton egy Tizedes nevű legényke arcul ütött egy leányt, mert az a goromba föl-szólításra nem akart vele táncolni. Hát Tizedes ifiur, ilyet egy jóra való tizedes még a bakákkal se tesz. Az ilyen tizedes nemcsak kurta-vasat, hanem ráadásul még 25-öt is megérdemel.

— Megdöbbenéssel kell jelentenünk, hogy Clevelandban e héten senkinek se harapták le a fülét.

— Dél-Amerikában hír szerint új ember-
evő-fajt fedeztek föl. Hát olyan nagy ujság ez? Hisz Észak-Amerikában is van belőlük elég, a mint a bridgeporti eset mutatja. Ha jól vise-
lik magukat a délamerikai emberevők, akkor küldünk nekik egypárat innen törzsfőnököknek.

Nagymondások.

— Akkorát tüszentettem, hogy a mete-
orologiai intézetben földrengést észleltek.

— A szomszédom feleségének a nyelve o-
lyan, mint egy 12 lóerőre berendezett malom.

— Annyi emivaló volt tegnap a vacsoránál,
hogy a vendégek még a foguk közül is egész
ludcombokat vájtak ki a fogvájóval.

Májk, a jó barát és Frenk, az ő csamja

vagy:

A megápolts magyar nyelv Amerikában.

Májk: Helló, Frenk! hájudu.

Frenk: Olrájt. Háju Májk?

M.: — Áj fil dendi. Hova lebzszsz?

Fr.: — Au, recz! Tak Junáted Sztétsz!

M.: — Vacz di merre, Frenk. — ju ken
szpik no magyarul?

Fr.: — Jubesse! Bot mi merik boj, mi
szpik inglis aletájm.

M.: — Kamof! ju no Meriku boj, ju ma-
gyar ember.

Fr.: — Dont tak szo macs. Lecz go a
Magyar Házba.

M.: — Vat for?

Fr.: — Tu denc end hev e gud tájm mit
de görlsz.

M.: — Hip, hip, hurré! Lecz go!

(Megérkeztek a Magyar Házba.)

Fr.: — (A pénztárnál). Há mocs e tikt?

Pénztárnok: Vacz di méter Ferike, hát te
mán nem tudsz magyarul?

Fr.: — Aoa, fadzs! Gimmi tikt, Danyi
bácsi, hirisz de kvóter.

Pénztárnok: Jól van öcsce, a pénz min-
den nyelven beszél, és azt megérti a néma is.
Hát itt a belépti jegy.

Fr.: — (A terembe lépve Májkhoz):
Disz felész mék mi szik.

M.: Mi tu, Frenki.

Fr.: — Dát muzik iz rátn!

M.: — Jesz, Frenk, dácz e bom-hend.

Fr.: — Ju no dát görl, Májki?

M.: — Jesz Frenki, si iz e dendi.

Fr.: — Kom, Májk; lecz asz hev e gud
drink.

(Az ivó terembe mennek; megisznak ket-
ten egy "popot". Dalolvo és dülöngözve men-
nek vissza a táncterembe, és neki mennek egy
szép magyar leánynak.)

A leány "barátja": Szé, bojsz, if jur drank
go homm!

Fr.: — (Pislogat és hajlong? Non jur
dem bisznesz.

M.: Dácz rájt. Go tu hell, ju bladi szama-
revics!

A leány "barátja": Vatt! Mi szamarevics?!
(Pofon csettenti Frenkit, Májkot, meg felkapja
a levegőbe és lepottyantja. Erre babiloni zür-
zavar támad, a nők sikoltanak, a legények bies-
kát ránutanak, a "bojszok" pisztolyokat muto-
gatnak, a rendező bizottság meg — elveszett.
Két "pesel" rendőr végre megjelen, halálsá-
padt arccal és reszkető kezekkel kivesszik a
Frenki kezéből a papos üveget és Májkot is
felszedve a padozatról, viszik őket a "halebusz-
ba".)

Májk és Frenki (hősiesen dalolva):

"Vt vont go homm til di mőning,

Nem tudja.



A p a (a fiát döngetve): Fogolsz nekem szótfogadni, vadj nem fogolsz? Apád vadj nékhed, vadj nem vadjok?

A f i u (bögve): Honnan thodjak én ezt?

A „DONGÓ” POSTÁJA.



B o g a r a s. Professzor „D o n g ó” most csak minden két hétben küld medecinát, de ha majd több lesz a „beteg”, akkor minden héten megy majd medecinára.

L. S., Homestead. „Száraz ágon hallgató ajakkal meddig ü-

tök csüggedt madarak?”

T r é f á s h o n f i t á r s. Köszönjük a szives jókívánságait. Viszont mi azt kívánjuk, hogy holta napjáig ne egyék ön egyebet vállpercenél és térdkálacsnál.

A. Gy. N. Y. Hát bizony Nevijorkban fene ájeros a levegő. Az az úr összeszedte a „beteg”-eket, de úgy látszik maga is kurálta őket, úgy, hogy szegények beledöglöttek. De majd kidongjuk a többszörös gyilkosságért.

J ö v e v é n y. Ön azt kérdezi, hogy melyik magyar telepen van igazi békesség és egyetértés? Tisztelt ur! Ön ugyebár idegen?

M. C s. A gyöngébb elméjük kedvéért székségesnek tartjuk megjegyezni, hogy az a bizonyos „szegedi rabbi” 1848-ban pápai rabbi volt.

Beteg? Mire szenved?

- Fáj a melle?
- Nehéz a lélekzete?
- Viszket a bőre?
- Hamis a zuzája?
- Fáj a foga valamire?
- Nincs haja?
- Van tyukszeme?
- Nem nőtt be a feje-lágya?
- Fáj a szive?
- Izzad a lába?
- Bántja a kólíka?
- Leesett a péterkéje?
- Van szepülője?
- Elverte a ragya?
- Vannak májfoltjai?
- Sárgák a szemgolyói?
- Rosz álmai vannak?
- Van gilisztája?
- Nagy az öle?
- Hegyetlen a plajbásza?
- Vannak füle mögött bogarai?
- Leütötte apját a hajókötél?
- Van szemölcsse?
- Beleesett a cirokféreg?
- Vannak szarvai?
- Nincs jókedve?
- Leli a hideg?
- Sirhatnékja vau?
- Szereti a bab csuspájzon az auflágot?
- Érez a gyomra táján nyomást?
- Borsózik a háta?
- Libabőrös a teste?
- Megunta az életét?
- Megmarta a veszett kutya?
- Látott már karón varjut?
- Van egy beteg dollárja?

Ha bármiféle baja van, ne essen kétségbe. hanem forduljon bizalommal

Professzor „Dongó”-hoz

a ki bármiféle nyavalyából kigyógyítja.

Ő a legeslegjobb orvos.

Orvosi tanács medecinával együtt csak egy „beteg” tallér.

A DONGÓ címe:

Box V. CLEVELAND, O.

KRÓNKA.

(Részlet a napi MAGYAR HIRMONDÓBÓL.)

Nem akar derülni,
Csak még jobban borul....
A magyar égboltra
Vészes felleg tolul
Villámmal, dörgéssel.
Sokan megijedtek....
Ó szent lojalitás!
Te reád esküdve
Folyik az ámitás.
És a jog így vész el!

Tespedez a magyar;
Meg se mozdul karja,
Kétféjű sas nyakát
Nemhogy kicsavarja,
De térdel előtte.
Hej! hol van Tell Vilmos,
Ki nem ötölt, hatolt,
Hanem azt a gyülölt
Gessleri kalapot
Gazdástól lelőtte?!

Hol van az az idő,
Mely hősokeket nemzett?
Mikor talpon állt a
Vitéz magyar nemzet
Egetverő harcban.
S nem jött szóba: Bécsben
Miként áll a vásár?
Vagy pedig esetleg
Mit hagy meg a császár
Bősz "hadi-parancsban?"

Addig futott, addig szaladt
A "horvát bán" Bécsbe,
Hogy még egyszer bekerült a
Piros bársony székbe.
Hanem bizony szegény tatár
Hamar meg is járta:
Kikergette őt a székéből
Ép a saját pártja.

Fenekedik a német,
Hogy a f... e enné meg!
Addig jártatja száját,
Elhányjuk a plundráját,
Isten bizony elhányjuk!
Ha benne lesz se bánjuk.

Mint csörgő a macska farkán,
Ép olyaná lett a Balkán.
Futnak érte a hatalmak....
Neki is fut sok a falnak.
No de hiszen béke lesz már!
Rendet csinál az orosz cár.
Egyhelyt csinálja a rendet,
Máshelyt meg ássa a vermet.
Bárcsak egyszer a verembe
Bécsnek az orosz medve!

Tudjátok-e, hogy milyen nagy
Napja volt e hétnek?!
Október 6-án volt
A magyar nagypéntek!
Nyíljk minden magyar ajka
E napon imára,
S lelke szárnyán menjen el a
Magyar Golgothára!
Sokat szenvedett a magyar,
Könyezett, meg vérzett;
Sok keresztet, sok Golgothát
Mért reá a végzet.
De talán egy se volt olyan
Keserves reája,
Mint a tizenhárom kereszt,
S Arad Golgothája!
A magyarnál nagyon hamar
Készen a bocsánat....
Nagy sérelmet is megbocsát,
Hogyha kedve támad.
Mit is tegyen, mikor a sors
Hozzá oly mostoha?!...
Megbocsátunk, de feledni
Nem fogunk ám soha!
Felsőbb helyről pedig egyre
Fátyolt vonni vágnak,
De csak előtör az árnya
Kilenc bitófának.
S hogy az árnyat a magas trón
Valahogy ne lássa:
Évfordulón Szeged népét
Lövetik rakásra.

Bécsből eddig így beszéltek:
"Kedvelt népem, hadseregem!
Ezt vagy amazt így akarom,
Így szeretem, úgy rendelem!"
S most közbeszólt az ellenzék:
"Hátrább ott az agarakkal!
Jó lesz csinján dobálózni
Ezután majd a szavakkal!"
Nem vagyunk mi bérelt szolgák,
A seregünk se zsoldos had,
A melynek a kamarilla
Kényre-kedvre parancsolhat.
Régesrégi nóta az már:
"Király a fő, s a nép semmi!"
Jó lenne már azt a nótát
Valahára elfeledni!
Hisz az Isten szerelméért
Végre a nép is felébred.
S észreveszi ugy a zablát,
Mint fején a kötőféket.
Ha pedig a jó nép egyszer
Lerázza a nehéz jármot:
"Isten kegyelméből" valók
Hiába beszélnek már ott.
Jobb lesz azért békességben
Menni a változó korrall;
Nem igen lehet már manap
Uralkodni az ostorral.
Van egy mondás — a nén ajkán,
Bár vastag, de gyakran járja,
S ez a mondás azt tartja, hogy
"Akad kutya a korpára."

Befütagány.

Mi ez?

H **C. U. T.** **ém** **a** **E. T.**

A megfejtés beküldésének határideje 1903. október 28.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A múlt számban közölt talány megfejtése:

Nagy tűz, kis tűzoltóság.

Helyesen megfejtették: Hegedűs Ferenc, Dankó István, Löwinger S., Clevelandi Önképzőkör, Polgár J.

A jutalmul kitűzött könyvet Hegedűs Ferenc (Bridgeport) nyerte meg.

NEMZETI RÉZBANDA

Adta teremtetten
Micsoda muzsika!
Szalad ki hallgatni
Vlahány Zsuzsika.
Hogy ki ne szaladjon,
Ugyan meg nem állja,
Ha egyszer rázendit
A Prejner bandája.
Olyan vigadalom
Alig van Clevelandba,
A hol nem fujná a
Nemzeti Rézbanda.

13 Wilhelm str. CLEVELAND, O.

Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egyletek!
Jó lesz ide figyelnetek!
Jelvény, zászló, ha szükséges.
Szalag, sapka bármily ékes.
Színaranyból készült jelvény.
Mi jó áll a magyar mellén;
Zászló-szög, bot és kalapács.
Vagy legyen az akármilyen más.
Olyan helyen rendeljétek,
Ahol jól bánnak veletek!
Szénért kovácshoz bolond megy
— Ez biztos mint az egyszeregy —
Hát az, ki olyanhoz megyen.
Ki nem tudja: mi fán terem
Emez, vagy amaz a kellék,
Okosabb-e? Szólni tessék!
Hanem abban biztos lehet
Akármilyen magyar egylet.
Hogy Pappnének a munkája
A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

407 East 18 str., New York City

Mé g a z t i s.

— Miért nem akarsz a feleséged is magaddal vinni a tengeri utra?

— Mert félek, hodj még o tengert is megvadit!

Gyerünk!

HOVA GYERÜNK?
HAT GYERÜNK VA-
SARNAP, AUGUSZT.
18-ÁN A MAGYAR
HÁZ-BA, A HOL A

NEMZETI RÉZBANDA TARTJA A BÁLT.

HUSZ EMBER FUJ-
JA A TALP ALÁ VA-
LÓT UGY, HOGY
MÉG A FÁK IS SIR-
NAK. — MÁR CSAK
AZÉRTISGYERÜNK
EL. MERT A BAN-
DISTÁK CSINOS
EGYENRUHÁT
AKARNAK BESZE-
REZNI A TISZTA
JÖVEDELEMBŐL.

A belépés meg csak veszet:
25 grajear.

Notary **Apáthy Ferenc** Amerikai
Public 195 SO. WOODLAND AVE., közjegyző
CLEVELAND, O.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ

nagyban és kicsinyben.

HAJÓJEGYEK ...	Ház és házhelyek, üzletek vétele és eladása
PÉNZKÜLDÉS ...	Magyar imakönyvek és más kitűnő ol- vasmányok.
TÜZBIZTOSÍTÁS...	Hangszerek, hazai órák, láncok, tajték pipák, szipkák és dohányok
Okiratok kiállítás és hitelesítése	nagy raktára.

A Roth-féle Magyar-Angol Tolmaés és Amerikai
Utmutató kiadóhivatala.

Tessék levelező lapot írni árjegyzékért.

Vidéki megrendelések pontosan teljesíttetnek

Vidéki megbizottaink.

New York: Antalics György.
 Bridgeport: Leskó Lajos.
 Manayunk, Pa.: Bacsó Jánca.
 New Haven, Conn.: Miller József.
 Yonkers: Simon Károly.
 Philadelphia: Németh Dezső.
 Startle, O.: Baranyay József.
 Desire, Pa.: Borsody János.
 Jester, O.: Vojtek János.
 South Bend: Madarassy Tamás, Kovács Lajos.
 Pittsburg és környéke: Hagara Zsigmond.
 Fairport, O.: Kocsis József.
 Congo: Szabó Béla.
 Perth Amboy: Papp János.
 South Norwalk: Nagy Antal.
 E. Toledo: Simon P. Gyula.
 Carteret: Fábrián István.
 Pocahontas: Pócsik Ferenc.
 Torrington: Kiss József és Mitele András.
 Trenton, N. J.: Párichy János.
 So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
 Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
 Phoenixville, Pa.: Kükemezey János.
 Newark, N. J.: Krózsér István.
 Duquesne: Toboz Dániel.
 Passaic: Tóth Pál.
 Elizabethport, N. J.: Bogár János.

Antalics György, Hagara Zsigmond, és Menyhért István urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

Messze földön nagy a hire
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan ihassák.

Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

Ki nem ismeri a híres

John M. Sulzmann
 clevelandi szivargyárost?

A ki még nem ismerné, látogassa meg és vegyen tőle szivart.

Ő készíti Clevelandban a legjobb 5 és 10 centes szivarokat.

389 Woodland ave., Cleveland, O.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
 Töltöd a napokat testölő munkában;
 S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
 Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
 Elküldd a hazába a szegény családnak,
 A mely segítséget csak is tőled várhat:
 Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
 Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
 Homestead városának van magyar bankárja,
 Lorainban, s Duquesneban is van irodája:
 Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —
 Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
 senki.

Egyenes ember, ki nem ötl, s nem hatol;
 Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
 Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
 Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
 Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
 Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
 Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
 mi,

Törvényes utakon ki tudja ő járn.
 Kiállit szerződést, s bármily oklevelet;
 Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
 Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
 Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhoz!
 Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
 Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
 bántani.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
 magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

Duquesnei iroda:

DUQUESNE, PA.

P. O. Box 244 12 Duquesne, Ave.

Loraini iroda:

Cor. Pearl & 10 Str. So. Lorain, O.

A. J. WENHAM'S SONS

PALINKA NAGYKERESKEDÉS.

Mindenféle brandy, bitters és pálinka kapható.

Valódi finom TÖRKÖLY raktáron.

CLEVELAND LEGNAGYOBB PÁLINKA
 KERESKEDÉSE

A Sheriff és Huron utcák szögletén.

CSINGILINGI CSARDA.

Soh'se megyek más csardába mulat-
ni. —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc

1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSARDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtette.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony foztje, rég hiányzott
nékem.
Ezért elballagok három falun végig;
Mert a borocskát is a javából mérlek.

Fügedy Pál

289 Heltin St., Cleveland, O.

LEANYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mészárszékét,
Hol olyan friss a hús hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
rúdás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek

Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,

Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF

233 SPRUEF STR. BRIDGEPORT, CON.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
Fogad Turóczynál a South Woodland-
on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás
Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
A ki valamikor ivott s evett nála;
Ha csak rágondol is, elcsurran a
nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

A „MAGYAR HÁZ“.

A „Magyar Ház“ újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.
Juhász gazda vette meg a portát,
Mint a parázs, olyan tüzes bort ad.
Az igazi „Magyar Ház“-ban
Ugy szól majd a nóta,
Ahogy nem szólt eddigelé
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház“
új tulajdonosa:

Juhász János

198 HOLTON STR.

Newarki magyar csárda.

Idegenbe de jól esik
A magyarnak,
Ha valahol jó bort mérnek,
Jó szót adnak.
Newarknak van ilyen helye
Tell Józsefnél;
Jó szót is ad, el is fogad,
S jó italt mér.
Ha valaki nem bír már az
Erejével:
Kuglizóján dobálózhat
A tekevel.

TELL JÓZSEF sa'oonos
333 ELM STR. NEWARK, N. J.

BAKA CSARDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flasko álljon haptákok előtté.
S ha kiürült: Kérdájk, — jön firer
Lucskay
És az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital é: nem hitvány löre.
Nem pincében termelt, hanem a szőlő-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda
46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

Cleveland városának

Van egy híres pékje,

Kinek olyan finom

Minden süteménye,

Hogy ki abból eszik,

Ugy érezi magát,

Mintha csak ó-hájjal

Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál

kapható a legjobb kenyér és sütemény!
135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testlő munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Lorainban, s Duquesneban is van irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
senki.

Egyenes ember, ki nem ötl, s nem hatol;
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
Írj neki, mert hídd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s úgyed legyen bár-
mi,

Törvényes utakon ki tudja ő járni.
Kiállit szerződést, s bármily oklevelet;
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhöz!
Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
bánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8 ik és Dixon utcák sarkán.

Duquesnei iroda:

DUQUESNE, PA.

P. O. Box 244 12 Duquesne, Ave.

Loraini iroda:

Cor. Pearl & 10 Str. So. Lorain, O.

A. J. WENHAM'S SONS
PALINKA NAGYKERESKEDÉS.

Mindenféle brandy, bitters és pálinka kapható.

Valódi finom **TÖRKÖLY** raktáron.

CLEVELAND LEGNAGYOBB PÁLINKA
KERESKEDÉSE

A Sheriff és Huron utcák szögletén.

Materninál vigan szól a nóta:

Van is nála jóféle itóka.

Kinek kedve került döngrovásra,

Felvidítja, akárki meglássá.

Materni István,

2346 YORK ST.,

E. TOLEDO, O.

Bethlehemben a magyarok hiznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre.
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehemben.
A mióta Bethlehemben ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csakhogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mészárszéke

817, 3rd Street,

So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz,
Ad az nekünk finom butort,
Szőnyeget vagy kályhát,
Nem találjunk mákos-necse
Ilet faluban párját.

MOSKOVITZ M, buto üzlete

51 So Woodland, a Nickel Plate
keresztezésnél, közel a magyar
templomhoz.

Tóth Jancsinal így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinal be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthhoz megyek
Ott vagyok oszt hátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurásimnak meg kell gyünni.

TÓTH JÁNOS száloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

„Mit mond a Joe“

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
En pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucsálgj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF száloonja
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarck sáros,
Jó Tökészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nincs harmenekét határon.
Hires azért a Bismarck, bár sáros;
Mert Tökészky ottan a koresmáros.

Tökészky Mihály száloonja
56 Bismarck st., Cleveland, O.

Messze földön nagy a hire
Juhász száloonjának.
Jó a bora, az emberek
Csodáira járnak.
Mivel pedig régi dolog:
Borban az igazság!
Nagy vidáman méri Juhász,
Hogy sokan bassák.

Juhász István száloonja
821, Bolton Ave., Cleveland, O.

Petro Testvérek

Olyan derék vasas boltot rendeztek be, a melyeknek hét faluban nincs párja. — Kapható náluk: főző- és fűtőkályha mindenféle konyhaberendezés, festék stb.

A Petro testvérek azonkívül berendeznek gázvilágítást, gőz-fűtést s vízvezeték munkát végeznek.

Petro testvérek vaskereskedése
191 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyeslet előtt a jelvényt, sapkát, vagy zászlót megrendelni, ha mintát és árszabályt kér tőle.

✱Munkája a legszebb és legolcsóbb.✱
Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
179 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Perényi Béla,

a hírneves new yorki zászlókészítő cég os kiállítású árjegyzéket adott ki, a melyben megtalálható mindenféle egyesleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy több külföldre nem és itt is az őt még a Heróldok se, mert az amerikai magyar egyesületek úgy elhalmozták rendeléssel. A mely egyesületnek szüksége van bármely egyesleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. Cím e:
PERÉNYI BÉLA 106 E. 3rd Street, New York.

Lorainban mai napság

Az a móda járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré van benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja

811 BROADWAY LORAIN, O.

Nincs akkora hasa
Nyolc török pasának,
A mily nagy hordói
Vannak a Juhásznak,
S nem az Erie tónak
Vizével van telve:
Abba van szoritva
A magyar jó kedve.
Mind jó féle vinkó:
Tokaj s szamorodni,
A ki megkóstolja,
Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JÓZSEF

Cleveland Bolton Ave., 806.

SZALONOSOK!

Valóságos szégyen és gyalázat, hogy minő rongyos billiárd-asztalok vannak némely szalokban.

Pedig hát ezen könnyű segíteni!

Polónyi Lajos olcsón és jól megfikszolja úgy, hogy a saját édes anyja sem ismer rá az előbb rongyos asztalra.

Polónyi Lajos címe:

221 GARRETSON STR., CLEVELAND, O.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Töle a pénz gyorsan és pontosan halad.
— — — csakugyan a pénzküldési tincse?
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?
Klein-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete

BRADDOCK, PA.

Fene egy nagy ország ez az Amerika,
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,
Mint van Kiss Jánosnak South Betlehemben.
Amit csak megkíván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyng. gatyamadzag, lábas és nagyteknő,
Csizma, cipő, nadrág, sétatöb, esernyő;
Fűszerszám s husféle is kapható nála.
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

A ki ezt el nem olvassa, beteg lesz!

Ki nem hallotta hírét Fábrián Istvánnak: A ki nem hallotta, tehát hallja meg! Fábrián István nemes Carteret városában banküzletet nyitott. Pénzt küld, hajójegyet elad, közjegyzői okiratokat kiállít, tüzbiztosításokat köt és mindennemű okiratokat kiállít.

Arul olyan magyar dohányt, hogy még a bagója is aranyat ér. Kapható nála tajt-pipa és szipka, valamint valódi debreceni cserép-pipa és szebbnél szebb könyv.

Ki nem hiszi, próbálja meg!

Braun & Fábrián

Box 46

CARTERET, N. J.

KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

Clevelandi Kossuth-szobor

..... SZIVAR

K É S Z I T I:

I. D. SANDS

1054 Lorain Street Cleveland, O.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt cs. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, New York városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

NÉMETH JÁNOS. bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12 ig, d. u. 1-től 5 ig.
Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája
1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat Rendszeres örökösödési ügyeket. Behajrt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

A Berkovits szalonjában

Az a nóta járja:

Nem ittam én, nem is iszok

Senki kontójára.

Hogyha iszok, pénzem bánja.

Bejde mikor ez a csárda

Ugy hiteget,

S addig iszom, a míg lehet.

BERKOVITS ADOLF

—1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

MAGYAROM!

Ha jól akarsz élni,
Magyarosan, urasan enni,
Megtetheted azt New Yorkban,
A 201. E. 4-ik utcában:

POLÁNYI Gyuláék Restaurantjában.

J. H. WIEDER

Italmérése 1418 Woodland Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra. Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Lévélbeli megrendelést pontosan teljesít.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;

Oda jár a magyar minden este.

Matusz gyújtja a pipát,

A hora meg kedvet ad

Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el

Matuszhoz 172 Bolton St.,

Cleveland, Ohio.